

1

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Localidad - San Agustín

Escuela - Nacional n.º 283

Nombre del Director - María Luisa de Posse

Nombre de la persona que la narró - Manuel Alvarado

Edad de esta persona - 25 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - si

- 1 En las fuertes tormentas y cuando los estampidos del trueno adquieren mayor intensidad se quema palmas bendita en Domingo de Ramos para que cese la ira de Dios.
- 2 Cuando aparece un cometa anuncia desgracia, pestes y guerra.
- 3 - Los Diaguitas adoraban el sol el trueno y los relámpagos a quienes levantaban templos y sacrificaban animales, adoraban también los árboles a los que adornaban con plumas. De donde habrá sacado la autora esta noticia?
- 4 Fuegos fatuos - La luz mala procede de un alma que anda en pena, esta es de color rojo, sigue a los caminantes con especialidad en las noches oscuras, pero cuando por ella desaparece. Si por el rito de la aparición se encuentra alguna tumba, hay que trasladar sus restos a lugar sagrado o cementerio.
- 5 La luz blanca es buena aparece donde hay dinero enterrado.

Supersticiones relativas a plantas y árboles²

Localidad - San Agustín

Escuela Nacional N.º 283

Nombre del Director que la remite - María Luisa V de Ponce

Nombre de la persona que la narró - Anacleto E de Medina

Edad de esta persona - 45 años

El maestro sabe que la conoce a otras personas - sí

- 1 El paraiso plantado delante de las casas anuncia muerte para el dueño de la casa.
- 2 - El palo borracho y la yema plantados en las casas es muerte y ruina para la familia.
- 3 Cuando caen tormentas en el mes de Agosto las cosechas no dan rendimiento.

Supersticiones relativas a animales. 3

Localidad - San Agustín

Escuela Nacional n.º 283

Nombre del director que la reunió - María Luisa V de Pico.

Nombre de la persona que la reunió - Victoria Bivas

Edad de esta persona - 26 años.

El maestro sabe que la conocen otras personas - sí.

- 1 - El buco Negro anuncia lluvia y nunca se le tira por que la escopeta queda húmeda para siempre.
- 2 - El Picaflor cuando vuela cerca de las caras es indicio de novedades.
- 3 - Cuando cantan dos que te pises en las caras anuncian viri-tas.
- 4 - El gallo cuando canta en la puerta de la casa anuncia luto.
- 5 - El caballo cuando es manso y tiene miedo, el perro cuando se arrastra, la gallina cuando canta, la lechuga cuando gritan anuncian luto -
- 6 - Las ratas blancas, las palomas de castilla y la quinea criandolas en la casa traen ruina.

3
Supersticiones relativas al fuego. 4

Localidad - San Agustín

Escuela Nacional n.º 83.

Nombre del Director que la remite - María Luisa Vde Pino

Nombre de la persona que la narra - Víctor Cuevas.

Edad de esta persona - 30 años.

Si el maestro sabe que la conoce otras personas - sí.

por
o
vini,
meia
au,
ca

Piñas de gallo - En tratándose de riñas de gallo se hará comer al preferido carne de garilán, se le untará grasa de visorra en el pico y grasa de zorro bajo de las alas, haciéndole tragar un poco de azogue raspándole de el reverso de un espejito.

Supersticiones relativas a las cosas finas.⁵
les: muerte, juicio final etc.

Localidad - San Agustín

Escuela Nacional n.º 273

Nombre del Director que la remite - María Luisa T de Ponce

Nombre de la persona que la narra - Celestina Beirós.

Edad de esta persona - 49 años

Si el maestro sabe que la conoce otras personas - si -

Cuando muere alguna criatura de corta edad se denomina "angelito". Las personas relacionadas con los padres del niño son las encargadas de vestirlos entre ellas hay algunas que tienen mucho gusto para hacerlo. Les ponen una mortaja blanca especie de túnica que les cubre hasta los pies. Cíñen a su cintura un cordón hecho con hilo blanco y negro de cuer, los parientes más allegados ~~al maestro~~ el padrino y la madrina harán cada uno de ellos un nudo en ese cordón. Es creencia que cuando muere alguno de los que han hecho un nudo el "angelito" que estará en el cielo les alcanzará la punta del cordón para que suban sin dificultad a la gloria. Se le colocan alas para que vuele, un garrito hecho de papel para que beba agua. En el velorio se canta y baila para que el "angelito" vaya a la gloria. Los deudos deben mostrarse contentos y no llorar porque si así lo hacen se le mojarán las alas y no podrá volar.

Fantasmas, espíritus, duendes

Localidad - San Agustín
 Escuela Nacional n.º 283
 Nombre del director que la remite - María Luisa Vde Ponce
 Nombre de la persona que la narró - Enrique Barabajal.
 Edad de esta persona - 20 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas - si -

Una noche tempestuosa, alumbrada solo por la luz de los relámpagos seguidos estos de fuertes truenos se dirigía de Bejar a San Agustín, montado a caballo el joven Enrique Barabajal.

Al llegar a un lugar llamado "Rafaela" y en un paraje montuoso y solitario sintió que a voz alta lo llamaban por su nombre; en la creencia de que sería alguna persona conocida quien lo llamaba, detuvo su marcha pero esta vez un sibrido ensordecedor hirió sus oídos, al oír esto siguió meramente riase, pero a una corta distancia el caballo se espantó y al mirar hacia adelante vio como si extendieran por delante del caballo una sábana blanca. Un frío siniestro corrió por sus venas y casi fuera de sí en rápida carrera llegó hasta su casa.

Fantasmas, espíritus, duendes

7

Localidad - San Agustín

Escuela Nacional n.º 283

Nombre del director que la reunió - María Luisa V de Posse

Nombre de la persona que la narró - Vicenta P de Vidal

Edad de esta persona - 45 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.

La persona que narra lo siguiente tenía entonces 10 años y residía en aquel entonces en el ingenio "Laotenia". Una noche muy clara de luna salió de sus habitaciones para el patio de la casa en compañía de su madre, cuando vio que más o menos como a diez metros de distancia pasó una mujer alta vestida de negro y tapada completamente desde la cabeza con un manto negro, era una "viuda". La niña tuvo miedo y cuando entraron en la casa le preguntó a la madre si había visto la "viuda" a lo que le respondió que no. Afuera se oía el llanto de los perros que parece que seguían con sus tristes aullidos la visión.

7
Fantasmas, espíritus y duendes.

8

Localidad - San Agustín
Escuela Nacional n.º 283

Nombre del director que la reunió - María Luisa V de Posse

Nombre de la persona que la narró - Pastor Luevas

Edad de esta persona - 25 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - si -

10
"ia"
ta-
u
metros
negro
u
ivo
u -
o
u

El Duende es un hombre de baja estatura, con un gran sombrero en la cabeza tiene una mano de hierro y otra de lava, sale en verano y generalmente a la siesta para llevarse a los niños de aquí que estos no salen a esta hora del día.

Fantasmas, Espiritus, Duendes

9

Localidad - San Agustín

Escuela Nacional n.º 283

Nombre del director que la remite - Maria Luisa V de Pose

Nombre de la persona que la narró - Sergio Medina.

Edad de esta persona - 63 años

Si el maestro sabe que la conoce otras personas. Si.

Es cuenta que cuando una mujer hace vida marital con un cura, una hermana con un hermano, padre con hija o su madre con su padre, el alma de estas personas se encarna en una mula a la que se le da el nombre de mula-águila.

Esta mula-águila sale por la noche arrojando fuego por boca y nariz, rebuznando, dando voces a veces y otras ruidando despacio.

Las personas que tienen mucho valor con las encarnadas de sacarle el freno y para esto se colocan en los lugares donde anda, armados de un palo. Sacándoles el freno se salva el alma, de lo contrario se lo rompe al que intenta sacarle el freno y sigue siempre en pena.

Fantasma, espíritus, duendes

10

Localidad - San Agustín

Escuela Nacional n.º 283

Nombre del Director - Maria Luisa Vde Ponce -

Nombre de la persona que la narró - Justino Soria

Edad de esta persona - 38 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - si -

- Justino Soria narra lo siguiente que encontrándose él en un lugar cercano a este denominado Pstrero Grande en compañía de otras personas, oyó un grito de un hombre como si anduviera perdido. Todos se levantaron y fueron en dirección de donde gritaban pero no se encontró a nadie. Ese grito se repite todas las tardes a la oración y se cree que es un alma en pena que vaga por esos lugares.

Brujería

11

Localidad - San Agustín

Enciclopedia Nacional. v: 683

Nombre del director que la reunió - María Luisa T de Posse

Nombre de la persona que la narró - Manuel Carbajal

Edad de esta persona - 40 años.

Otros datos -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.

Entre las gentes del Norte Argentino y con especialidad en la Provincia de Santiago del Estero existen personas que tienen trato con el diablo y a las cuales se les da el nombre de hechiceras y brujas.

Estas brujas son hombres o mujeres de mucho coraje, y para aprender la hechicería van a un lugar llamado Salamanca que se encuentra rodeado de montes. Cuenta que en la puerta de la Salamanca se encuentra un busto de la Virgen y las que tienen el propósito de hacerse brujas reclinan delante de ella a la religión cristiana.

Cuando entran a la Salamanca se siente una música deliciosa y se ven grandes vivorones, rapos etc y un sin número de animales repugnantes.

Las brujas pueden transformarse en aves, gatos etc para hacer el mal a otras personas y para esto buscan algunas cosas que tengan semejanzas con el mal que se desea provocar por ejm: muñecos de trapos con alfileres, huesos, espinas, clavos. Para hechizar a la persona que desean, entierran algunas de estas cosas en lugares donde no se ven y por donde ella acostumbre a andar.

Curanderismo

12

Localidad - San Agustín
Escuela Nacional n.º 288
Nombre del Director que la remite - María Luisa Vde Pose.
Nombre de la persona que la narra - Martín Alvarado.
Edad de la persona - 85 años.
Si el maestro sabe que la conocen otras personas
Otros datos.

Para domar un potro y para que hable la boca cuando son muy chicos se le pondrá en esta y sostenido de la rienda una tira de cuero de ampa-lagüa.

Juegos Populares

13

Localidad - San Agustín
Escuela Nacional n.º 283
Nombre del director que la reunió - María Luisa Tde Pose
Nombre de la persona que la narró - Angel Paz
Edad de esta persona - 23 años
Si el maestro sabe que la conocen otras personas -

(1) La taba -

La taba es un hueso que se saca de la rodilla del animal vacuno.

A ^a

B

C

Este juego necesita una cañita para hacerla se tira una línea horizontal o sea la línea B de un metro de largo. Se cuentan 6 metros a ambos lados de esta raya y al terminar se tiran otras dos líneas sean estas A y C. Este juego consta de cuatro jugadas tres positivas y una negativa que con suerte, veiga y piniñi positivas, y agar negativo.

Para empezar este juego comienza por la parada dos personas que se colocan en las rayas A y C depositan el importe a un hombre que toma el nombre de coimero o cauchero cobrando este por cada dos o tres manos requeridas de un solo jugador el 25% de lo que este haya ganado.

El coimero llama "al caer" es decir llama si los otros jugadores que hagan paradas para jugar con el ganador, si en un caso tiene la taba el ganador y hecha suerte, se dice "no toró" o "lo largó caliente", en este caso el jugador que recién entró vuelve ha hacer su parada y sigue jugando, o de lo contrario sale para ceder el lugar a otro.

Si el jugador A tirase la taba y cayere en el espacio

fundido entre A y B no es válido, pues el jugador que está en la línea ~~A~~ tiene que hacer caer la taba entre el espacio de B y C igualmente el jugador c tiene que hacer caer la taba en el espacio comprendido entre B y A de lo contrario no vale.

Cuando un jugador gana cuatro o más manos seguidas se da el nombre de "chovera".

Los jugadores que están a la expectativa hacen apuestas a favor de uno u otro cuando no hay quien acepte estas apuestas llaman al que tira o al que espera.

Juegos Infantiles

14

Localidad - San Agustín
Escuela Nacional n.º 83

Nombre del director que la reúne - María Luisa Tde Ponce

Nombre de la persona que la narra - " " " " "

Edad de esta persona - 24 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. si.

C9 el páñuelo escondido

Se vendan los ojos a un niño, o se le obliga a permanecer oculto mientras que los otros esconden un objeto, después se lo llama para que lo busque.

Para orientarlo se dice: ¡"¡¡¡", "¡Caliente!" según se aproxime menos o más al objeto oculto, y en caso contrario, "¡Frio!", "¡Frio!", "¡Frio!" etc.

Se complica el juego reemplazando la busca del objeto por la ejecución de un movimiento convenido de antemano.

Juegos infantiles.

15

Localidad - San Agustín.

Escuela Nacional N° 283

Nombre del director que la remite - María Luisa Tde Posse

" de la persona que la narra " " " "

Edad de esta persona - 24 años.

Si el maestro sabe que la conoce otras personas. si -

C^o Tarde llegaste, puesto perdiste.

Los niños colocados en círculos unidos mano con mano y a una distancia de casi un metro paso. Uno de los niños se coloca fuera del círculo.

El niño puesto afuera corre rápidamente, a una señal del jefe, alrededor del círculo y toca suavemente con la mano la espalda al compañero que antes fue su vecino; este apenas tocado, deja el puesto y corre en dirección opuesta, procurando llegar antes que el otro al puesto que este deja vacío.

Si lo consigue, empieza de nuevo el juego el niño que quedó fuera del círculo. En caso contrario, lo comienza de nuevo el juego el niño que ha sido tocado, el cual corre nuevamente alrededor del círculo para tocar al otro compañero que sigue, cuyo puesto procura ocupar y así sucesivamente hasta la terminación de la vuelta entera. El último alumno quedado afuera puede, si voluntariamente, tocar al compañero que quiera.

Al que por tres veces no consiga ocupar el puesto dejado vacío, se le hará entrar de nuevo en el círculo por el jefe de sección, y se hará salir al otro.

También se puede obligar al niño que ha sido tocado que corra en dirección del que lo ha tocado, procurando ganar el puesto.

PÁGINA POCO LEGIBLE

Tradiciones populares

16

Localidad - San Agustín

Escuela Nacional n.º 283

Nombre del Director que la reunió - María Luisa T de Ponce

Nombre de la persona que la narró - José María Paz

Edad de esta persona - 84 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - si

El poleo, el molle, la farilla, la ortiga, el Yaután
el quinipi son plantas y yerbas silvestres que se
utilizan con éxito sorprendente para curar resacas,
neumonía, tos etc.

Refranes

17

Localidad - San Agustín

Escuela Nacional N.º 283

Nombre del Director que la remite - Maria Luisa Vde Torre

Nombre de la persona que la narra - Pacifico Cuevas

Edad de esta persona - 45 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - si -

- 1 - Nunca suentes los corderos antes de que paren las
ovejas. ✓
- 2 - No hay que dejar lo viejo por lo nuevo ni lo cierto por
lo dudoso. ✓
- 3 - Defiende los centavos que los pesos se defienden
solos. ✓
- 4 - El zorro pierde de pelo pero de muchos cuartos. ✓
- 5 - Cuando la rca es larga no hay matrero que
no saiga. ✓
- 6 - No por mucho madrugar amanece más tem-
prano. ✓
- 7 - Contra pereza, diligencia. ✓
- 8 - El pez grande lo come al chico. ✓
- 9 - El bico pelo, bien se lava. ✓
- 10 - En boca del mentiroso lo cierto se hace dudoso. ✓
- 11 - Hoy por ti mañana por mi. ✓

Adivinanzas

18

Localidad - San Agustín
Escuela Nacional n.º 253
Nombre del Director que lo reunió - María Luisa Tde Ponce.
Nombre de la persona que la reunió - Fulvia B de Cuevas
Edad de esta persona - 30 años
Si el maestro sabe que la conoce otras personas.

- 1 -

Cuatro patas veinte
Sobre-pelo diez
Dale que dale a cuatro
Mete que para tres.

R. Un hombre que vendió un caballo por 20 pesos
Un sobre-pelo, apuro etc por 10 ¢
2 espaldas por 4 ¢
Y feno por 3

- 2 -

Negro me fui
Blanco volví
Ricos y pobres
Me volví a nacer
R. La cal

- 3 -

Palito lino
Que Dios lo hizo
R. La riora

- 4 -

Lira el hilito
Grita el pollito
R. La roldana

- 5 -

Una botijita llena de agua
Para para abajo no se derrama
R. Las tetas de la vaca

- 6 -

Quien lo compra no lo usa
Quien lo usa no lo ve.
R. Cajón de muerto

- 7 -

Blando lo tapau
Duro lo sacau
La tortilla

- 8 -

Lo meten en lo blando
Saben los dos volgandos. R. aros

- 9 -

Viendo la vara tan maana
Sale el toro tan bravo

R. La enopeta y el toro

15

i due perá: i due perá,
Una taza que con todos
Va a la plaza

R. La lunia

10

Tapa sobre tapa
Botazon de vara

R. La empanada

11

Un animalito mira - mira
Que por una herida da la vida

R. La mosca

- 16 -

12

Puente sobre fuente
Queblito de mala gente

R. Las aryas

Mi padre tiene un dinero que no lo
puede contar.

Mi madre una patana que no
la puede entender

Mi hermana un espejo que no se
puede mirar.

R. Las estrellas, el cielo y el sol.

13

Largo y angosto
Como el mes de Agosto

R. El canino -

14

Cuatro angelitos
Van para Francia
Comen y comen

Y nunca se alcanzan

R. Las ruedas del coche

Romance

19

Localidad - San Agustín
Escuela Nacional n.º 283
Nombre del Director que la reunió. María Luisa Tde Pose
Nombre de la persona que la narró. Angel Tidal
Edad de esta persona 25 años
Si el narrador sabe que la conocen otras personas si -

A mor

"Eres turo y no te eres
Aunque digas que me quieres
Os carals con vus mujeres
Y a ninguna dais amor?"

— No 'por eso prenda mia
Desprecis la pasión mia
Que también hay en Turquía
Quien se muere de amor.

Romanes

20

Localidad - San Agustín

Escuela Nacional n.º 283

Nombre del Director que la envió - María Luisa Vde Posa

Nombre de la persona que la narra - Beferina Barabopal

Edad de esta persona - 14 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.

C¹

El niño perdido X

"San José y la Virgen

Planta Grabel

Andan por las calles

de Jerusalén

preguntando a todos

si han visto a su hijo.

Todos le responden

que no saben de él."

Canciones infantiles

21

Localidad - San Agustín
Escuela Nacional n.º 288
Nombre del Director que la reúne - María Luisa Valdepoza.
Edad - 24 años.
Si el maestro sabe que la coseche otras personas, si -

Canción Buscando novia

"Hilo de oro, hilo de plata."
Luce jugando al ajedrez
me decía una mujer
"¿Que lindas hijas tienes?"
- Que las tenga o no las tenga
yo las sabré mantener;
Con el pan que Dios me ha dado
ellas comen, yo también?
- Pues me voy muy enojado
A los palacios del Rey,
a contárselo a la Reina
y al hijo del Rey también.
Tuelve, tuelve, pastorcillo
No seas tan desortés
de las tres hijas que tengo
la mejor te la daré.
- Esta tomo por esposa,
por esposa y bella flor
por ser su madre una roca
y su padre un clavel.

Arucillos

"Este niño lindo
se quiere dormir

y el pícaro puesto
no quiere venir.
Hágale la cama
en el troncal;
Y en la cacería
ponga un jazmín,
que con su fragancia
me lo haga dormir.

El milagro
Las ruedas de un coche
A un niño piro
La Virgen María
lo rescató.

Danzas populares

22

Localidad - San Agustín
Escuela Nacional N.º 283

Nombre del Director que la revisó - María Luisa V de Posse

Nombre de la persona que la narró - Tric Medina

Edad de esta persona - 28 años.

Si el maestro sabe que la conoce otras personas - sí.

El gato con relaciones

Salta una pata y al son de la música adecuada y al son de castañetas dan dos vueltas y se paran para decir las relaciones, al hombre le corresponde decir la primera.

Segue la danza como al principio y vuelven a pararse para que la mujer diga otra relación.

Dan otras dos vueltas y termina el baile.

Relaciones que se dicen en este baile.

Ves esa nube negra
Que no llueve ni gotas
Aí me tiene tu amor
Como trazo en la batea

La cinta para per cinta
No debe ser de dos colores
Y el hombre para querer
No debe amar dos corazones.

A mí me dijo mi madre
Cuando te volví a ver
No te dije suspirando
Si no me neceso he de volver

Mira esa nube negra
Que viene cubriendo fama
Quien te quiere y te ama
Ya sabes como se llama.

Yo soy hijo de la malva
De la malva soy nacido
No tengo padre ni madre
Ni parientes conocidos